

Volumen 60

Este volumen, con el que alcanzamos entusiasmados los sesenta números de *Estudios de Cultura Náhuatl*, es especial en más de un sentido. En primer lugar, porque es siempre un acontecimiento dar a conocer el trabajo inédito de un colega y, en esta ocasión, tenemos el privilegio de publicar el artículo “No existe una mitología azteca”, de Michel Graulich, eminente americanista belga fallecido en 2015. Agradecemos a Guilhem Olivier, miembro del Consejo Editorial de *Estudios de Cultura Náhuatl*, por sugerir su publicación y proporcionarnos el texto previamente revisado por él. Asimismo, agradecemos a Nicolas Latsanopoulos por haber preparado los dibujos que ilustran este artículo.

Otra originalidad de este número es que la contribución de Michel Graulich se encuentra relacionada con otros dos artículos de temática cercana, que fueron concebidos como una respuesta a críticas formuladas desde hace varias décadas en torno al estudio de la mitología prehispánica a partir de fuentes coloniales. En fechas recientes, Michel Oudijk dio cause a dichas críticas en su contribución dentro del libro *Indigenous Graphic Communication Systems: A Theoretical Approach*. A este trabajo responden Alfredo López Austin en su artículo “Caras viejas, afeites nuevos: la usanza. Respuesta a Michel Oudijk” y Guilhem Olivier con el texto “‘Jesucristo murió porque se le pasaron las copas’. Apuntes sobre la influencia cristiana en los mitos mesoamericanos y sobre el método comparativo para su estudio. Respuesta a Michel Oudijk”. Nos parece relevante que la publicación de estos trabajos renueve el espíritu de *Estudios de Cultura Náhuatl* como un foro para la discusión académica, pues qué mejor publicación que ésta para el diálogo y la reflexión en torno a temáticas y metodologías centrales para el estudio de la historia de los pueblos indígenas y, en particular, de la religión náhuatl prehispánica.

A su vez, aparecen en esta nueva entrega de *Estudios de Cultura Náhuatl* otros dos artículos de investigación: “La historia detrás de los *Anales de Cuauhtitlan*”, de María Castañeda de la Paz y Ricardo Valadez Vázquez, y “Panes-hueso, panes-piedra, pan de Día de Muertos. De la ofrenda en el altar a la comensalidad cotidiana con los difuntos en la Sierra de Texcoco”, de David Lorente Fernández. El primero utiliza el método

de análisis filológico para identificar las fuentes que fueron empleadas para componer el texto en náhuatl conocido como *Anales de Cuauhtitlan* y los problemas planteados por dicho documento. El segundo analiza, mediante un minucioso registro etnográfico, la elaboración, el don y el consumo del pan de Día de Muertos en comunidades nahuas de la Sierra de Texcoco, con el fin de ahondar en los múltiples significados de esta práctica ritual perteneciente a la amplia tradición mesoamericana.

En nuestra sección “Estudio Clásico” presentamos un análisis perteneciente a la historia del arte, al mismo tiempo que ofrecemos a nuestros lectores la posibilidad de seguir profundizando en la obra de Michel Graulich, prolífico autor en torno a múltiples aspectos de la cultura náhuatl. En efecto, lejos de ser solamente un experto en su mitología —lo que se confirma nuevamente con el trabajo inédito publicado en este número—, Graulich fue un gran estudioso de su arte, como lo demuestra en el trabajo “Las grandes estatuas aztecas de Coatlicue y de Yollocticue”, en el que analiza dos tallas monumentales originalmente ubicadas en el centro de Mexico Tenochtitlan. De este texto sobre los elementos estéticos y simbólicos de dos de las piezas más destacadas del arte mexica, originalmente publicado en francés en 1991, ofrecemos aquí una traducción al español gracias al apoyo de Bertrand Lobjois y Elena Mazzetto. Agradecemos también a Rodolfo Ávila, que generosamente aportó para esta publicación un magnífico dibujo de la lámina 43 del *Códice Borgia*.

Nos complace también anunciar que, con este número, *Estudios de Cultura Náhuatl* inaugura la sección “Estudio, paleografía y traducción de documentos nahuas”, la cual reunirá trabajos de investigación sobre fuentes históricas escritas en lengua náhuatl que tengan como eje central la traducción de dichas fuentes. Las contribuciones que aparecerán en esta sección incluirán paleografías y traducciones de los textos originales, acompañadas de estudios introductorios. En esta ocasión, presentamos el trabajo “*Origen de Cuitlahuac*. Traducción de un texto náhuatl del siglo xvi a partir de una transcripción de Faustino Chimalpopoca Galicia”, preparado por Baruc Martínez Díaz. Este trabajo parte de una recopilación llevada a cabo por el notable intelectual indígena del siglo xix de varios fragmentos, extraídos de los *Anales de Cuauhtitlan*, referentes al *altepetl* de Cuitlahuac. La traducción de este opúsculo permitirá establecer nuevos vínculos entre los documentos históricos que pasaron por las manos de Faustino Chimalpopoca Galicia y explorar una faceta poco conocida de su quehacer como historiador.

Finalmente, como es costumbre, nuestra revista presenta en este volumen varias reseñas de libros de corte académico publicados en fechas recientes en torno a la cultura náhuatl, en particular, y a las sociedades mesoamericanas, en general. Gabriel K. Kruell se enfoca así en el libro de Patrick Johansson K., *Ahuilcuicatl. Cantos eróticos de los mexicas* (2018), en tanto que Johannes Neurath analiza la obra *Tetzáhuítl. Los presagios de la Conquista de México*, coordinada por Guilhem Olivier y Patricia Ledesma (2019). A continuación, Barbara E. Mundy reseña el libro colectivo, previamente referido, *Indigenous Graphic Communication Systems: A Theoretical Approach*, editado por Katarzyna Mikulska y Jerome A. Offner (2019). Emiliano Zolla Márquez, por su parte, nos ofrece comentarios sobre el libro, también colectivo, *Reshaping the World. Debates on Mesoamerican Cosmologies*, editado por Ana Díaz (2020).

ÉLODIE DUPEY GARCÍA Y BERENICE ALCÁNTARA ROJAS
Ciudad de México, noviembre 2020